

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Zentrales Sekretariat

CH-3003 Bern

Tel. +41 58 322 97 31

Fax +41 58 322 96 20

Email: zs.kanzlei@parl.admin.chwww.parlament.ch

STAND: 05.02.2021

Frühjahrssession 2021
Session de printemps 2021
Sessione primaverile 2021

Fristen für die Einreichung von Einzelanträgen (**Kategorie IV**)
 Délais pour le dépôt de propositions individuelles (**catégorie IV**)
 Termini per la presentazione delle proposte individuali (**cat. IV**)

Geschäft/Objet /Oggetto		Vorgesehen am Prévu le Previsto il:	Frist Délai Termine
20.038	s	Massnahmenpaket zugunsten der Medien (KVF) Train de mesures en faveur des médias (CTT) Pacchetto di misure a favore dei media (CTT)	02.03.2021 01.03.2021 17.00 Uhr
16.403	s	Pa. Iv. Müller Philipp. Familiennachzug. Gleiche Regelung für Schutzbedürftige wie für vorläufig Aufgenommene (SPK) Iv. pa. Müller Philipp. Regroupement familial. Même régime pour les personnes à protéger et les personnes admises à titre provisoire (CIP) Iv. pa. Müller Philipp. Parità di trattamento in materia di ricongiungimento familiare per le persone bisognose di protezione e le persone ammesse provvisoriamente (CIP)	03.03.2021 02.03.2021 13.00 Uhr
19.400	s	Pa. Iv. SPK-SR. Mehr Transparenz bei der Politikfinanzierung (SPK) Iv. pa. CIP-CE. Plus de transparence dans le financement de la vie politique (CIP) Iv. pa. CIP-CS. Più trasparenza nel finanziamento della politica (CIP)	03.03.2021 02.03.2021 13.00 Uhr
20.048	s	Lissabonner Abkommen über Ursprungsbezeichnungen und geografische Angaben. Genehmigung (WBK) Arrangement de Lisbonne sur les appellations d'origine et les indications géographiques. Approbation (CSEC) Accordo di Lisbona sulle denominazioni d'origine e le indicazioni geografiche. Approvazione (CSEC)	03.03.2021 02.03.2021 13.00 Uhr
20.061	n	Bestimmung der Bundesrichterinnen und Bundesrichter im Losverfahren (Justiz-Initiative). Volksinitiative (RK) Désignation des juges fédéraux par tirage au sort (initiative sur la justice). Initiative populaire (CAJ) Per la designazione dei giudici federali mediante sorteggio (Iniziativa sulla giustizia). Iniziativa popolare (CAG)	03.03.2021 02.03.2021 13.00 Uhr



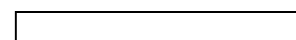
Geschäft/Objet /Oggetto			Vorgesehen am Prévu le Previsto il:	Frist Délai Termine
20.071	s	Verkehr mit Tieren und Pflanzen geschützter Arten. Bundesgesetz. Änderung (WBK) Circulation des espèces de faune et de flore protégées. Loi. Modification (CSEC) Circolazione delle specie di fauna e di flora protette. Legge federale. Modifica (CSEC)	03.03.2021	02.03.2021 13.00 Uhr
21.004	n	Jahresbericht 2020 der GPK und der GPDel (GPK) Rapport annuel 2020 des CdG et de le la DéICdG (CdG) Rapporto annuale 2020 delle CdG e della DelCdG (CdG)	04.03.2021	03.03.2021 19.00 Uhr
21.008	ns	Aussenwirtschaftspolitik 2020. Bericht (APK) Politique économique extérieure 2020. Rapport (CPE) Politica economica esterna. Rapporto 2020 (CPE)	04.03.2021	03.03.2021 19.00 Uhr
21.007	ns	Voranschlag 2021. Nachtrag I (FK) Budget 2021. Supplément I (CdF) Preventivo 2021. Prima aggiunta (CdF)	08.03.2021	04.03.2021 13.00 Uhr
21.016	sn	Covid-19-Gesetz. Änderung und Zusatzkredit Loi COVID-19. Modification et crédit complémentaire	08.03.2021	08.03.2021 10.00 Uhr



Geschäft/Objet /Oggetto			Vorgesehen am Prévu le Previsto il:	Frist Délai Termine
20.073	s	Die Schweiz und die Konventionen des Europarates. Zwölfter Bericht (APK) La Suisse et les conventions du Conseil de l'Europe. Douzième rapport (CPE) La Svizzera e le convenzioni del Consiglio d'Europa. Dodicesimo rapporto (CPE)	09.03.2021	08.03.2021 19.00 Uhr
21.009	n	Aussenpolitischer Bericht 2020 (APK) Rapport de politique extérieure 2020 (CPE) Rapporto sulla politica estera 2020 (CPE)	09.03.2021	08.03.2021 19.00 Uhr
19.083	n	Ja zum Tier- und Menschenversuchsverbot - Ja zu Forschungswegen mit Impulsen für Sicherheit und Fortschritt. Volksinitiative (WBK) Oui à l'interdiction de l'expérimentation animale et humaine - Oui aux approches de recherche qui favorisent la sécurité et le progrès. Initiative populaire (CSEC) Sì al divieto degli esperimenti sugli animali e sugli esseri umani - Sì ad approcci di ricerca che favoriscano la sicurezza e il progresso. Iniziativa popolare (CSEC)	10.03.2021	09.03.2021 13.00 Uhr
19.071	s	Finanzhaushaltgesetz. Änderung (Vereinfachung und Optimierung der Haushaltssteuerung) (FK) Loi sur les finances. Modification (Simplification et optimisation de la gestion des finances) (CdF) Legge federale finanze della Confederazione. Modifica (Ottimizzazione della gestione delle finanze pubbliche) (CdF)	11.03.2021	10.03.2021 19.00 Uhr
20.059	n	Bankengesetz. Änderung (Insolvenz, Einlagensicherung, Segregierung) (WAK) Loi sur les banques. Modification (Insolvabilité, garantie des dépôts, ségrégation) (CER) Legge sulle banche. Modifica (Insolvenza, garanzia dei depositi, segregazione) (CET)	11.03.2021	10.03.2021 16.00 Uhr



Geschäft/Objet /Oggetto			Vorgesehen am Prévu le Previsto il:	Frist Délai Termine
16.432	n	Pa. Iv. Graf-Litscher. Gebührenregelung. Öffentlichkeitsprinzip in der Bundesverwaltung (SPK) Iv. pa. Graf-Litscher. Principe de la transparence dans l'administration. Faire prévaloir la gratuité de l'accès aux documents officiels (CIP) Iv. pa. Graf-Litscher. Disciplinamento degli emolumenti. Principio della trasparenza nell'amministrazione federale (CIP)	15.03.2021	11.03.2021 13.00 Uhr
20.022	s	Agrarpolitik ab 2022 (AP22+) (WAK) Politique agricole à partir de 2022 (PA22+) (CER) Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+) (CET)	16.03.2021	15.03.2021 19.00 Uhr
18.406	n	Pa. Iv. Chiesa. Transparenz bei der Bekanntgabe der Staatsangehörigkeiten (SPK) Iv. pa. Chiesa. Nationalités des parlementaires. Transparence (CIP) Iv. pa. Chiesa. Indicare le proprie cittadinanze in nome della trasparenza (CIP)	16.03.2021	15.03.2021 19.00 Uhr
20.068	n	Ja zum Schutz der Kinder und Jugendlichen vor Tabakwerbung (Kinder und Jugendliche ohne Tabakwerbung). Volksinitiative (SGK) Oui à la protection des enfants et des jeunes contre la publicité pour le tabac (enfants et jeunes sans publicité pour le tabac). Initiative populaire (CSSS) Sì alla protezione dei fanciulli e degli adolescenti dalla pubblicità per il tabacco (Fanciulli e adolescenti senza pubblicità per il tabacco). Iniziativa popolare (CSSS)	17.03.2021	16.03.2021 13.00 Uhr
20.069	n	Jugendschutz in den Bereichen Film und Videospiele. Bundesgesetz (WBK) Protection des mineurs dans les secteurs du film et du jeu vidéo. Loi (CSEC) Protezione dei minori nei settori dei film e dei videogiochi. Legge federale (CSEC)	17.03.2021	16.03.2021 13.00 Uhr



Geschäft/Objet /Oggetto			Vorgesehen am Prévu le Previsto il:	Frist Délai Termine
19.048	n	Strafprozessordnung. Änderung (RK) Code de procédure pénale. Modification (CAJ) Codice di procedura penale. Modifica (CAG)	18.03.2021	17.03.2021 16.00 Uhr
16.438	n	Pa. Iv. (Leutenegger Oberholzer) Piller Carrard. Angemessene Bezüge und Stopp der Lohnexzesse bei den Bundes- und bundesnahen Unternehmen (SPK) Iv. pa. (Leutenegger Oberholzer) Piller Carrard. Entreprises fédérales et entreprises liées à la Confédération. Pour des rétributions appropriées et pour la fin des salaires excessifs (CIP) Iv. pa. (Leutenegger Oberholzer) Piller Carrard. Per retribuzioni adeguate e contro gli eccessi salariali delle aziende della Confederazione e di aziende parastatali (CIP)	18.03.2021	17.03.2021 16.00 Uhr



2. Volksinitiativen: Frist für die Rednerliste (Kategorie I) und für die Einreichung von Einzelanträgen

2. Initiatives populaires: Délai pour la liste des orateurs (catégorie I) et pour le dépôt de propositions individuelles

2. Iniziative popolare: Termini per la lista degli oratori (cat. I) e per la presentazione delle proposte individuali

Geschäft/Objet /Oggetto			Vorgesehen am Prévu le Previsto il:	Frist Délai Termine
20.061	n	Bestimmung der Bundesrichterinnen und Bundesrichter im Losverfahren (Justiz-Initiative). Volksinitiative (RK) Désignation des juges fédéraux par tirage au sort (initiative sur la justice). Initiative populaire (CAJ) Per la designazione dei giudici federali mediante sorteggio (Iniziativa sulla giustizia). Iniziativa popolare (CAG)	03.03.2021	02.03.2021 13.00 Uhr
19.083	n	Ja zum Tier- und Menschenversuchsverbot - Ja zu Forschungswegen mit Impulsen für Sicherheit und Fortschritt. Volksinitiative (WBK) Oui à l'interdiction de l'expérimentation animale et humaine - Oui aux approches de recherche qui favorisent la sécurité et le progrès. Initiative populaire (CSEC) Sì al divieto degli esperimenti sugli animali e sugli esseri umani - Sì ad approcci di ricerca che favoriscano la sicurezza e il progresso. Iniziativa popolare (CSEC)	10.03.2021	09.03.2021 13.00 Uhr
20.068	n	Ja zum Schutz der Kinder und Jugendlichen vor Tabakwerbung (Kinder und Jugendliche ohne Tabakwerbung). Volksinitiative (SGK) Oui à la protection des enfants et des jeunes contre la publicité pour le tabac (enfants et jeunes sans publicité pour le tabac). Initiative populaire (CSSS) Sì alla protezione dei fanciulli e degli adolescenti dalla pubblicità per il tabacco (Fanciulli e adolescenti senza pubblicità per il tabacco). Iniziativa popolare (CSSS)	17.03.2021	16.03.2021 13.00 Uhr